

Abonnement pour un an
350 piastres

Edition spéciale. 500 ptrs .

Adresse :

“Idjtihad,” Constantinople

Téléph . St . 865

XXIII ème ANNÉE

1927, 1 Septembre No 235



IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صناعی ، صحتی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
نور کیا ایچون ۲۴ ، خارج ایچون
۳۴ ، اعلا کاغذلیسی ہ ایرادر .

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلہ فور : استابول ۸۶۵

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو ۲۳۵ - ۱ ایلول ۱۹۲۷

چونكه بن آئنه سنك اسمنى يوزلرجه دفعه سوله بن و
« آئنه » ديه بيلديكى ايچين مختون اولان برچو جوق كييم .

I

بوتون ييلدزلرك ايچمده پاريلدا ديفنى حس ايدىيورم .
دنيا ، برسيل كيي حياتك ايچريسنه استيلا ايدىيور .
چيچكلر وجودمك ايچنده طومور جفلا نيور .
قارالرك ، ده كيزلرك بوتون كنجلك و تازه لكى قليمده بر
مسك گيي قوقيور ، و بوتون اشيا نك نغمه لرى دوشونجولرمك
اوزرنده - صانكه بر فلاوته ده ايمش گيي - نغمه نر حاصل
ايدىيور .

II

دنيا او يوركن سنك قاپوكه كليرم .
بوتون ييلدزلر ساكتدر و بن ترنم اتمكه جسارت ايدهرم .
بكلر و سير ايدهرم ، نهايت گيجه نك تراجه سى قيسىندن
سنك كولسكلك كچر و بن دولو بر قلب ايله كرى دونهرم .
صوكر ايولى كئنانده ترنماز اولورم .
چيتده كي چيچكلر بكا جواب و برلر و صباح هوا سى
ديكلر ،
بولدن كچكلر بردن بره دورورلر و بوزمه باقلارلر ؛ ظن
ايدرلركه بن اونلرى اسملريله چاغيردم .

III

بن قاپو نك او كنده آرزولريكه آماده بر حالده صاقلا
وبن دهوتكه اجابت ايدهرك ساطنتكاه كده گزهيم .
محاسنك و رخاوتك دريسلركينه دالارق غائب اولمايم .
اسراف فقر و ضرورتنده حياتم خراب اولماين .
فكر قاريشقلفنك غبارى اولان شهبه لر بنى احاطه ايتمه سين .
چوق شيلر آله ايتك ايچين چوق يولار تعقيب ايتيم .
باشقارلريك بو يوندورونى قارشيسنده قلم ا كيلمه سين .
سنك قولك اولديغمن متولد غرور و جسارتله باشى
يوكسكلرده طوتام .

سن قلبمك صر كزنده ايدك ، اونك ايچين قلم اطرافنده
دولاشدني زمان سنى هيچ بروقت بولامادى ؛ سن كندىكي ،
سهو كيلرمدن و اميدلرمدن ، صوكنه قادار صاقلادك ؛ چونكه
دايما اونلرك [سهو كيلرك ، اميدلرك] ايچنده ايدك . كنجدا كمك
اويونلرنده سن تا ايچدن كان بر سروردك ، و بن بو اويونلرله
چوق مشغول اولوركن بو سرور گچوب گيتدى .
حياتك وجدلرى ايچنده سن بكا ترنم ايتدك بنسه سكا
نغمه لرمله جواب و يرمه ي اوتقدم .

مترجمى : مظهر سونج

امتيازلر قائم اولمشدر ؛ ليكن بو قونقورلردن ظهور ايدن يكي
اصالت ، بعضاً ولادتدن نشأت ايدن و بناء عليه ده ا قولايقله
چكيان اسكى فئوداليتهدن ده ا متكبر ، ده ا مشكل پسنددر .
فرانسه اختلايله بين الاهالى صنف اختلافى يالكنز صورت
ظاهرده قالديرلشدر . بو اصولك موجب اولدينى رقابت و
خصوصت لرله برابر حالا بردوام اولديغنى كورمك ايچون ولائته
بر كوچوك شهرده ياشامق كفايت ايدر . بونك پوليته قده
تأثيرى باخصوص انتخابات زمانلرنده چوق مهمدر .

آمريكا دول متحده سنك عظم قوتى صنفله آبرلماش
اولماسنده در عمله ايله باترونلرى همان عيى البسه ي كييرلر .
هيى صورتده ياشارلر و موقع فرقنه رغماً ، فرانسه ده هانكي
رتبه ده اولورسه اولسون ضابطلرك ياپدقلى كى ، يكدىكريله
زيارت و مناسبت اوزره بولنورلر .

پروله تاريا ديكتاتورانى واسطه سيله شرائطه مساوات
استحصا ايتك ايچون قومونيزم ، اول هرده بتون عناصر
مدينى : صنعتى ، اردوى ، مستملكاتى . الخ تخریب ايتك
ايستر . زمام اداره يي الله طوتالر بوكا قارشى مدافعه ده
بولوغا ليدرلر . ذاتاً واسطه لرده متعدد دكلدر . اك اساسلىسى
قانونه حرمت و رعایتك ابقا و اردويه ده يكرى دن تجاوز قومونيزم
غزته لريله بايبلان عسكلرك علمنده كي پروپاغاندا ي شدنله منع
ايتك .

اردوسنه كوده نه ميان بر حكومتك ادامه موجوديت
ايديه يلمسك مثلى يوقدر . صنفلر آراسنده كي منازعه يه كلجهه :
بونك احساسى آتجق بوندن اول بر مقاله مده تلخيص ايتدكلر مه
مشابه اولان و آمريكا عمله سنى باطر ونك شريكى ياپان اصلاحات
ايله قابلد [۱] . آمريكا آتجق بو صورتله حقيق مساوات ملكى اولمشدر .
حالبوكه فرانسه ظاهرى مساوات كسوده سى آئنده صاقل درين
مساوات سنلرك ممكنيتدر . اختلافلر بلنكه بو مساوات سنلرلى
برندن اوستا جقلر فقط احا ايتيه جكلردر چونكه مساوات سنلرلى
احتياجى بعض اقوام نرزدنده ، اختلافلرك ايريشه مديكى اجداددن
قاله بر ميراثك بر قسمنى تشكيل ايدر .

كوتاهلرجه ده ترجمى ا ح

اجتنابى

رايندرانات تاغور و دين

سسز دوشونجه لرمك گولسكلرى آراسنده يالكنزجه
اوطور ارق سنك اسمكى سويله يه جكم .
اونى هيچ بركله قوللا نما سزين ، هيچ بر مقصد تعقيب
ايتك سزين سويله يه جكم .

[۱] بومهم مقاله كله جك نسخه مزده نشر ايديله جكلدر .